

Glossary Verification Report

Song Title: Cherish

Artist: Ai Otsuka

YouTube: <https://youtu.be/dmECciffwho>

GDV 0.51 2026-08-03

CC BY 4.0 Olli Ruohomäki

Overall reliability: 88%

Verified entries: 37

Editorial notes: 3

Incorrect entries: 2

- Recommendation: Publication recommended after minor corrections

EDITORIAL NOTES

zutto ずっと (adjectiveish)

- Reason: Lexically valid. In actual usage ずっと functions primarily as an adverb ("continuously", "all along", "far more"), but GGS practical categories allow some flexibility for modifier-like items.
- Suggested improvement: Consider more adverb-oriented meaning wording such as "continuously; all along; forever."

marude まるで (adjectiveish)

- Reason: Lexically valid. Functions primarily as an adverbial expression meaning "just like" or "as if."
- Suggested improvement: Consider glosses emphasizing comparison rather than adjectival modification. Category may remain acceptable under GGS practical categorization.

yumegoro 夢頃 (nounish)

- Reason: Plausible extraction from the source text as written. However, 夢頃 is uncommon and potentially stylistically marked. Interpretation as "dreamlike time/season" is reasonable but not uniquely determined.
- Suggested improvement: Consider reviewing the lyric source and intended poetic interpretation.

INCORRECT ENTRIES

yōsu 要する (verbish)

- Problem: Incorrect dictionary root and romaji. The lyric contains 要して, which is the continuative form of **yōsu** 要す ("to require"), not **yōsuru** 要する. The dictionary form and romanization therefore do not match the source normalization.
- Suggested correction: Use **yōsu** 要す (**verbish**) with lyric form 要して = **requiring**.

kanjiru 感じる (verbish) (lyric form: 感じる = feel)

- Problem: GDV lyric-form rules require lyric-form annotations only when the surface form differs from the dictionary form. In the source text the surface form is 感じる, which is identical to the dictionary form.
- Suggested correction: Remove the lyric-form annotation entirely from this entry.